Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1966)
Heft: 4

Artikel: Stars and moonlight
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796758

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

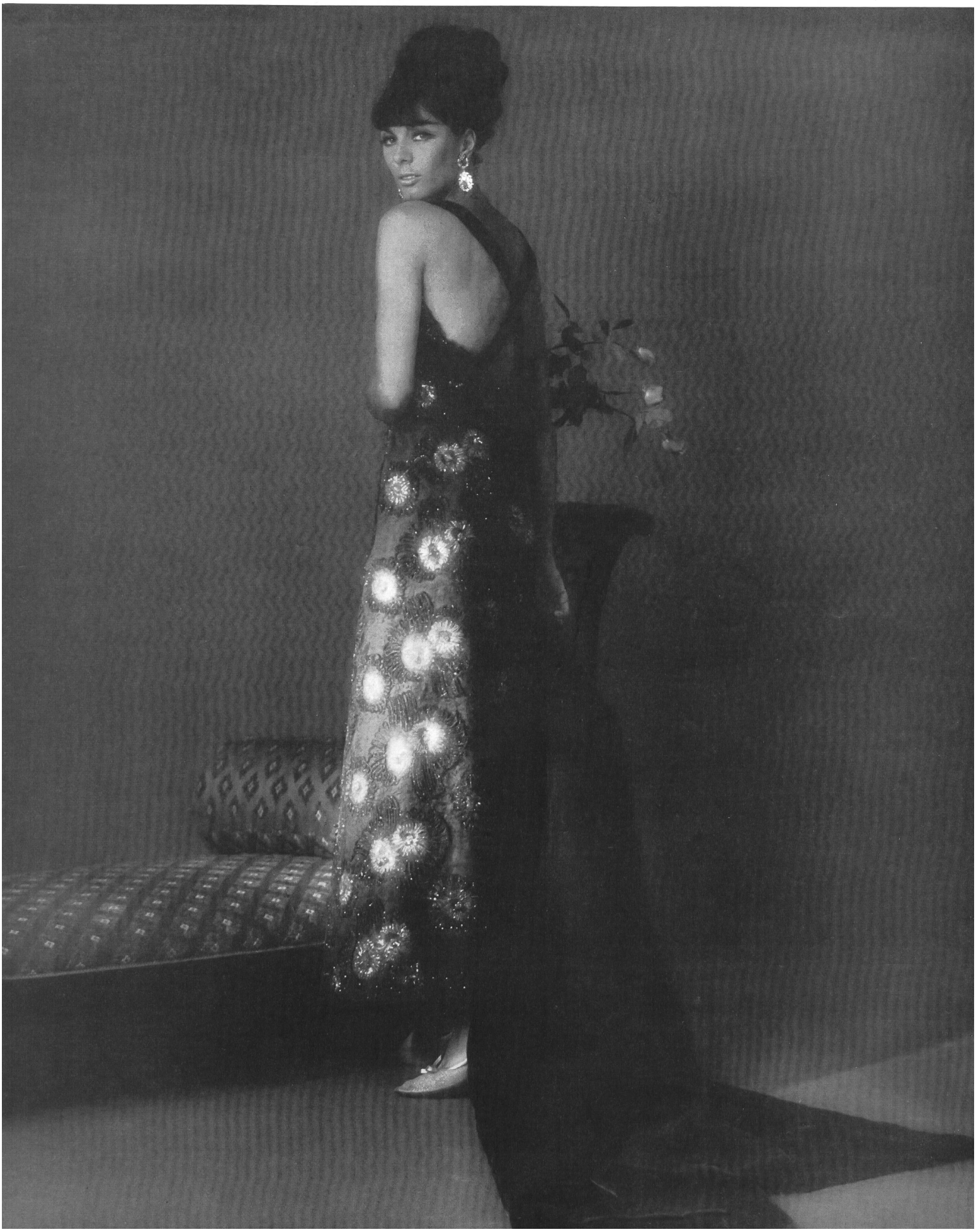
Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

STARS AND MOONLIGHT

Robe du soir longue, en soie imprimée blanc-rouge-noir
Modèle: H. Haller & Cie, Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich

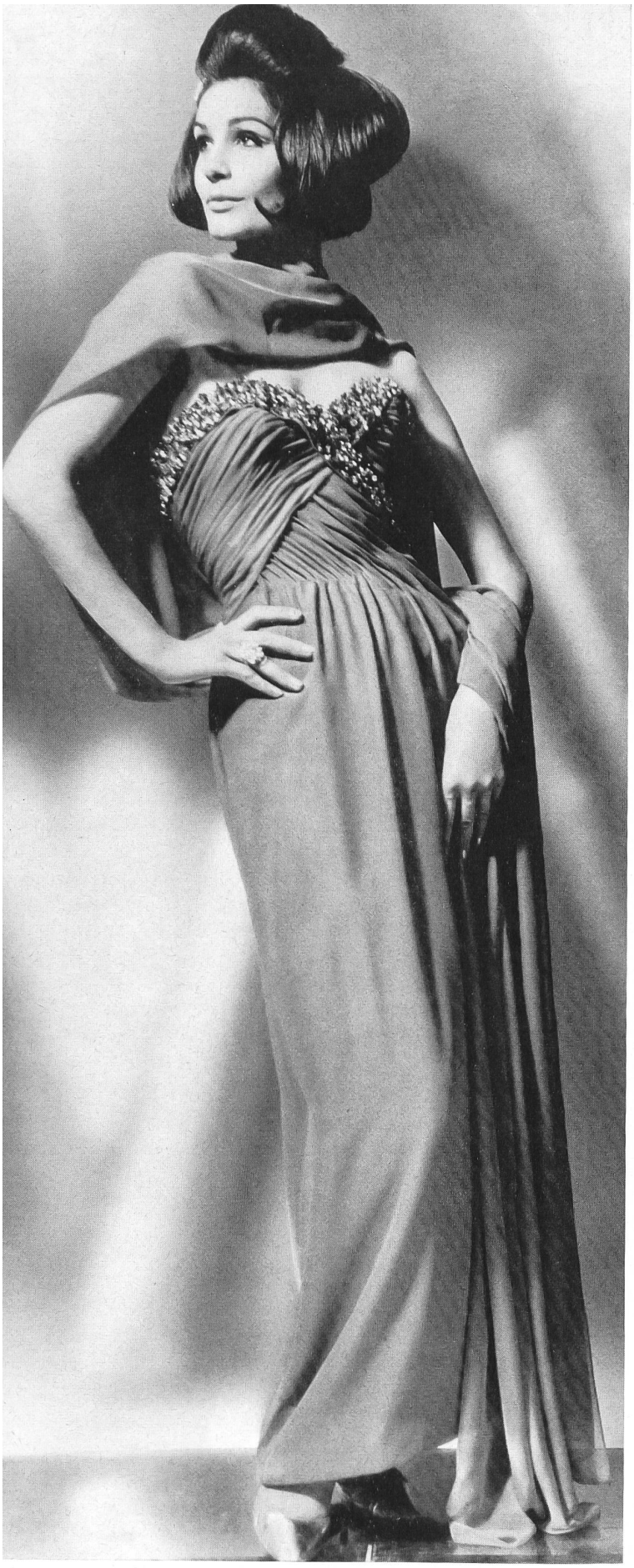
Ensemble du soir long, robe et manteau, bleu galaxie rebrodé à la main
Modèle: Marty & Cie, Zurich
Tissu: Soieries Riba S.A., Zurich



Robe du soir longue en satin acétate rose, organza brodé et découpé
Modèle: Mira/L. Grossenbacher S.A., Zurich
Tissu: Tissage mécanique d'étoffes de soie, Winterthur
Broderie: Forster Willi & Cie, St-Gall

Robe de mariée, broderie découpée blanche
Modèle: Mira/L. Grossenbacher S.A., Zurich
Broderie: Forster Willi & Cie, St-Gall

Ensemble du soir long, robe et manteau en brocat et crêpe jaune
Modèle: Mira/L. Grossenbacher S.A., Zurich
Crêpe: Tissage mécanique d'étoffes de soie, Winterthur



Robe du soir longue en chiffon de soie rouge, brodé à la main
Modèle: El-El S.A., Zurich
Tissu: E. Schubiger & Cie S.A., Uznach

Robe du soir longue avec manteau, en satin double face blanc, broderie découpée
Modèle: Leisinger & Cie S.A., Zurich
Broderie: A. Naef & Cie S.A., Flawil

Robe du soir longue en broderie guipure
et chiffon de soie citron
Modèle: El-El S. A., Zurich
Broderie: Rau S. A., St-Gall

Ensemble du soir long, robe
et manteau en duchesse de soie
avec broderie argent
Modèle: Gack, Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich
Broderie: Forster Willi & Cie, St-Gall

Ensemble du soir long
en soie blanche brodée à la main
Modèle: Gack, Zurich
Tissu: E. Schubiger & Cie, Uznach
Broderie: S. Schläpfer & Cie, St-Gall

Robe longue en duchesse de soie
cyclamen, brodée à la main
Modèle: Gack, Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich

Robe du soir longue
garnie de brillants imitation broderie découpée
Modèle: Cortesca S. A., Zurich
Broderie: Jacob Rohner S. A., Rebstein

Robe du soir longue en shantung
de soie sauvage rose, brodé à la main
Modèle: Willy Meyer S. A., Zurich
Tissu: Soieries Stehli S. A., Zurich

Robe du soir longue blanche,
en piqué de coton plissé
Modèle: H. Haller & Cie, Zurich
Tissu Stoffel: Stoffel S. A., St-Gall

Robe du soir longue en cloqué
de soie vert, brodé à la main
Modèle: Marty & Cie, Zurich
Tissu: Soieries Riba S. A., Zurich

Robe du soir longue en broderie guipure
de pure laine blanche, avec Lurex or
Modèle: Macola S. A., Zurich
Broderie: Union S. A., St-Gall

Robe du soir longue en broderie
guipure de pure laine blanche
Modèle: Cafader & Cie, Zurich
Broderie: Union S. A., St-Gall

Robe du soir longue en soie imprimée
héliotrope deux tons
Modèle: El-El S. A., Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich

Robe du soir longue,
en brocart à rayures horizontales
platine, tilleul et or
Modèle: El-El S. A., Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich

La malla jersey: un producto suizo

La mujer aprecia muy particularmente la malla jersey. Para la vida diaria, de viaje, en avión, en automóvil, en la oficina o en casa – lo mismo en verano que en invierno – la malla jersey ha llegado a ser incontestablemente el tejido favorito de la mujer de hoy día. A pesar de que, precisamente en Suiza, existen varias empresas de este ramo que gozan de fama internacional, la mujer suiza solamente se ha decidido en estos últimos años a favor de este material, ya aceptado desde hace mucho en el extranjero. Después de los ingleses, de los escandinavos, los holandeses y los alemanes, son ahora los americanos quienes descubren en Suiza una novedades utilizables de malla jersey. En los distintos desfiles del Bürgenstock se pudo ver muchos modelos de malla jersey de algodón que serán llevados más aún en lo porvenir bajo el nombre de «winter-cotton». No debe olvidarse que ya no es solamente en los Estados Unidos, sino que ahora es en muchos otros países donde las habitaciones están mejor caldeadas en invierno que lo estaban antaño y que, por consiguiente, muchas mujeres prefieren llevar tejidos que no sean demasiado cálidos. En verano, además, algunos modelos, tales como un abrigo con dibujo pie de gallo de malla jersey de algodón, por ejemplo, y conjuntos con delicados tonos pastel – plátano y blanco, o azul claro y blanco – surten un efecto sumamente agradable. La diversidad de las colecciones está también marcada por los trajes sastre con falda estrecha y chaqueta corta, y aún más por los conjuntos de vestido y abrigo o vestido y chaqueta, la pieza de arriba de distintas longitudes y algunas veces casi bolero, la falda corta, tal y como la juventud la reclama, y los géneros de malla jersey con dibujos, principalmente a cuadros y en colores pastel claros, como en la lencería. Muchos conjuntos de deporte y que no están hechos únicamente para la práctica de los deportes, sino que los puede llevar fácilmente a diario la mujer joven y activa. En el sector deportivo mencionaremos en primer lugar – entre tantos otros – los nuevos bañadores fabricados mediante fibras sintéticas de las que mejor convienen para este artículo. La tendencia a los colores distinguidos es muy nueva; se puede ver matices de violeta y de rojo que van a estar muy a la moda, con las capas de baño que los acompañan, muy vaporosas, y que surten ante todo un efecto muy divertido y coqueto porque se puede quitar cada manga por separado. El traje de baño y la capa vaporosa están hechos el uno para el otro. En tanto que país exportador, Suiza es conocida por doquier en el extranjero por sus especialidades, tales como los fabricantes de bañadores pudieron presentar en el Bürgenstock. Trajes completos para el yate, conjuntos con pantalón, trajes sastre de pura lana virgen – pues las fibras naturales no pasan de moda – son siempre muy solicitados, mientras que unos vestidos nuevos que pueden ser embalados en el menor rincón de la maleta, representan la tendencia de lo porvenir. Nuevas estampaciones, un material ligero, sedoso al tacto y que aparece al lado del Crimplene y del nuevo Schap'-blend satisface los deseos de quienes buscan una malla jersey suave y muy ligera. Lo que solamente se podía lograr hasta ahora con la malla jersey de seda más fina, se hará ahora en Dorsuisse (R) al cual se predice el mayor auge. Con o sin mangas – las mangas volverán pronto a estar de moda – el fino vestido de Dorsuisse, a veces acompañado de un extravagante capuchón con bufanda, es el vestido ideal para el viaje y la tarde en muchos casos. El vestido para todo suele ser de malla jersey. Además se vuelve a ver otra vez faldas con púloveres. La secretaria, la jovencita, la mujer joven de silueta esbelta, llevan con gusto estos conjuntos. Se los hace con dibujos y lisos haciendo juego, en numerosas combinaciones. Señalaremos un nuevo efecto diagonal en tricot, es decir, una clase de gabardina pesada de calcetería o con carácter de otomán. Los tonos pelo de camello, amarillo, mostaza, anaranjado, rojo, blanco, azul claro, color de berengena y gris oscuro, todos discretos, así como el oro y la plata para de noche. Vestidos largos, pero también conjuntos con pantalón, demuestran que de sol a sol, la malla jersey suiza siempre ocupa su puesto en el ámbito internacional.

El algodón suizo: un éxito internacional

Según su aspecto, los nuevos tejidos de algodón son casi semejantes a la seda. Nuevos acabados, dibujos perfectos, colores artísticamente estudiados, es lo que nos ofrecen los nuevos tejidos de algodón. Se puede ver crespones y crespones corteza que lograron imponerse primeramente en el sector de la lencería. Satén y gabardina de algodón dos caras, popelina, piqué, velos elegantísimos. Los tejidos de algodón parecidos a la seda no constituyen ninguna rareza. Todo el mundo sabe que el op-art tan sólo fue un fuego de paja. Todavía se vé a veces dibujos geométricos suavizados, también sobre malla jersey de algodón. Los dibujos de estilo modernista y de aspecto barroco son los que más llaman la atención. Los efectos crespón gustan mucho; el crespón y el crespón corteza lo mismo convienen para la lencería ligera y romántica que para el vestido estilo camisero que no pertenece a ninguna época; en la actualidad, en todo el mundo, las mujeres de todas las edades los llevan. Mencionaremos además en estilo telegráfico: velos lisos y tejidos en colores, de algodón finísimo, una especialidad suiza; tejidos con ligadura de gasa, con efectos de vainica; batista de algodón extrafino; tejidos dobles de puro algodón; tejidos estilo crespón, llamados «seersucker», lisos o tejidos en colores; tejidos jacquard para la moda del solaz; efectos de corteza obtenidos en los telares jacquard; efectos jacquard semejantes al bordado sobre algodón. En las colecciones suizas para la exportación, los dibujos son sumamente artísticos. La gama de colores se ha vuelto más fresca y más audaz: amarillo, anaranjado, turquesa, azul, verde y matices cálidos, a la Gauguin y a la Van Gogh, también violeta y tonos de latón con reflejos dorados.

Bordados de San Galo: atracción de los desfiles

Sin contradicción posible, se puede afirmar que los bordados de San Galo son como tarjetas de visita internacionales de la industria textil suiza. Las mujeres de todos los países del mundo gustan vestirse con telas bordadas. San Galo es una metrópoli/textil cuya fama se ha extendido por doquier. Para 1967 existen dibujos geométricos que hacen buenas migas con los dibujos florales con superposiciones. El renacimiento de una moda femenina determinada no se esboza únicamente en los bordados de San Galo, sino en general en todas las tendencias de la moda. Los dibujos geométricos, bien equilibrados y sin exageraciones, pero de efecto decorativo debido al color, son pedidos desde el extranjero. También son muy pedidos los dibujos florales con efectos superpuestos y unas posibilidades de utilización muy variadas. Los adornos y los asuntos estilizados dominan. Esta clase es la preferida para los vestidos de niño y los vestidos deportivos. Naturalmente, también se puede vender aquí y acullá cenefas y telas bordadas con cenefa clásica, pero por otra parte se sabe que los mercados «moda» son muy exigentes. Encajes guipur de muchísima originalidad utilizados como guarniciones, bellos bordados de algodón en relieve, muchos bordados de oro y de plata brochados, floripondios y, recientemente, también bordados de poliéster ejecutados con hilos Schaplene, esto es lo que más se aprecia. Mencionaremos también los nuevos acabados que hacen superflua la plancha y que demuestran que los fabricantes de bordados marchan con su tiempo. Como fondos para bordados se utiliza mucho crespón de rayón, velo y, estos últimos tiempos, también gabardina. Lencería de lujo con dibujos como los del encaje guipur, mañanitas y vestiditos de niño, así como muchos vestidos para cenas y soarés, de una belleza pasmosa, han ilustrado en los desfiles de *Elégance Suisse 66* la riqueza y la diversidad de las creaciones sangalenses que tanto encantan a los peritos y figuran entre los florones de la producción textil suiza. Lo mismo si son de varios colores, en tonos pastel o de un blanco resplandeciente, los bordados de San Galo siempre son una de las más bellas cosas que las mujeres pueden llevar y les confiere un halo de romanticismo antañón.

La seda: reina de los textiles

En París, Florencia, Roma y Nueva York se presenta muchos más modelos hechos de géneros de seda suizos que lo que se puede imaginar. Tanto la alta costura y la alta moda, como los jóvenes dibujantes americanos y los sastres de caballero utilizan preciosos tejidos fabricados en Suiza. Ni que decir tiene que las sedas suizas han figurado entre los más hermosos modelos de los desfiles del Bürgenstock. *Elégance Suisse 66* también significa sedas suizas con sus más preciosas apariencias. La gabardina de dos caras, tal como Balenciaga la aprecia y la utiliza, conviene perfectamente para los vestidos de noche largos con abrigo. Los colores verde Nilo, rojo ciclamen, rosa. Acolchados Príncipe de Gales, acolchados brochados de oro o plata – imponiéndose este último cada vez más. Verde reseda y banana son quizás ya los primeros mensajeros del verano de 1967. Hojas de trébol gigantescas sobre abullonado pura seda roja, blanca o negra, este tejido utilizado para un vestido de soaré de magnífico aspecto. Crespón en todas sus variaciones, ya que el crespón es el favorito para 1966/67. Gabardina pura seda con efectos diagonales muy acusados. Telas de seda en tonos pastel, malva y violeta, que preparan su vuelta en tanto que tonos de color. Pero también muselina de seda, georgette, satén duquesa teñido en madejas, shantung pura seda tal como se exporta de Suiza, tweed pura seda en los tonos dorados a la moda; tejidos que tienen modestamente el aspecto del lino y que son sin embargo de seda pura sumamente preciosa.

Robe et manteau de cocktail
en cloqué praline, garniture de renard
Modèle: Cosma S. A., Zurich
Tissu: L. Abraham & Cie, Zurich